OPTIONAL FORM NO. 10
JULY 1973 EDITION
GSA FPMR (41 CFR) 101-11.6

PD-AAI-409

UNITED STATES GOVERNMENT

Memorandum

6250936004901

TO : DISTRIBUTION

DATE: May 16, 1980

3

FROM : USAID/MALI/ PROG, H. Vaitaitis

SUBJECT: 625-0936.9, Sahel Manpower Development Program - Limited Scope Project Grant Agreement Amendment No. 1

Subject Amendment, which provides incremental funding of $295,000 is forwarded herewith for your files.

DISTRIBUTION:

USAID/MALI:

Director
Program Office (2 signed)
Technical Division Office Files (2)
Controller (2)
Management Office (1)
Project Manager (3)
Human Resources Officer (1)

GRM:

GRM Counterpart c/o Project Manager (2)
GRM Ministry c/o Program Officer (1)
International Cooperation c/o Program Office (5 signed)

REDSO/WA (Abidjan):

Project Development Office (1)

AID/W:

AFR/SFWA: L. Werlin (1)
AFR/DR/SFWAP: Roger Simmons (2)
DS/DIU/DI: (2)

5010-110

Buy U.S. Savings Bonds Regularly on the Payroll Savings Plan

PREMIER AMENDEMENT
A L'ACCORD DE SUBVENTION DU PROJET
A PORTEE LIMITEE
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI
ET
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
POUR
UN PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT DES
RESSOURCES HUMAINES AU SAHEL

En Date du : 16 MAI 1980

N° du Projet: 625-0936.9

L'Accord de Subvention du Projet à Portée Limitée en date du 31 Août 1979 ("l'Accord") est amendé par la présente en vue de fournir une augmentation de DEUX CENT QUATRE VINGT QUINZE MILLE Dollars des Etats-Unis (295.000 $) et d'apporter d'autres changements comme suit:

1. Dans la Case 3 de la page 1, supprimer la phrase "300.000 $ U.S." et la remplacer par "595.000 $ U.S."

2. Supprimer le deuxième paragraphe de l'Annexe A et le remplacer par ce qui suit:

"2. Contributions Financières
A. Financement USAID. Le budget estimé pour l'utilisation de la subvention de l'AID en faveur du projet est présenté dans le Plan Financier qui constitue l'Annexe B de cet Accord.

B. Financement GRM. La contribution du Gouvernement de la République du Mali aux objectifs du Projet sera faite du paiement des salaires des participants au cours de leur formation en Anglais au Mali, avant leur départ pour les Etats-Unis, et du versement d'allocations à leurs familles au moment où les participants sont absents du Mali pour suivre leurs programmes de formation."

3. Ajouter l'Annexe B, "Plan Financier du Projet", tel qu'il apparaît comme pièce jointe à cet Amendement.

FIRST AMENDMENT
TO THE LIMITED SCOPE PROJECT
GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALI
AND
THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR
SAHEL MANPOWER DEVELOPMENT PROGRAM

Dated : MAY 16 1980

Project Number: 625-0936.9

The Limited Scope Project Grant Agreement dated August 31, 1979 ("Agreement") is hereby amended to provide an increase of TWO HUNDRED NINETY-FIVE THOUSAND U.S. Dollars ($295,000) and to make other changes as follows:

1. In Block 3 of the Title Page delete the phrase "U.S. $300,000" and substitute in lieu thereof "U.S. $595,000."

2. Delete Paragraph 2 of Annex A and substitute the following in lieu thereof:

"2. Financial Contributions
A. USAID Financing. The estimated budget for utilization of the AID grant for the project is set forth in the Financial Plan, which is Annex B to this Agreement.

B. GRM Financing. The Government of the Republic of Mali will contribute to the objectives of the project by paying salaries of the participants while they are studying English prior to departing Mali for training and family maintenance allowances while participants are absent from Mali for training programs."

3. Add Annex B, "Project Financial Plan" as it appears as an attachment to this Amendment.

4. Ajouter le paragraphe 12 à l'Annexe A comme suit:

"12. Formation en Anglais. Chaque fois que cela sera possible, la formation en Anglais sera fournie au Mali, compte tenu du coût relativement plus bas de cette formation. La formation en Anglais aux Etats-Unis ne sera plus fournie que dans des cas exceptionnels.

Il sera exigé des candidats choisis pour une formation à long terme aux Etats-Unis d'être reçus à un examen d'Anglais en obtenant un résultat qui indiquera une capacité de poursuivre avec succès les objectifs de formation envisagée (par exemple, 75% des points sur le Test de Michigan), avant leur départ pour les Etats-Unis.

En outre, une formation en langue anglaise sera fournie au Mali à un certain nombre de personnes choisies qui, dans l'exercice de leur fonction, ont un besoin continu de connaissance en Anglais et qui manifestent un désir ardent et une capacité d'apprentissage de la langue.

Il sera exigé de tous les participants qui reçoivent une formation en Anglais d'avoir un taux de fréquentation égal au moins à 85% des cours prévus au programme, de compléter tous les devoirs écrits et d'être reçus à un examen au moins chaque trimestre, démontrant ainsi un niveau acceptable de progrès."

5. Ajouter le paragraphe 13 à l'Annexe A comme suit:

"13. Le bénéficiaire accepte que des efforts spéciaux soient faits en vue de proposer des femmes comme candidates à la formation dans le cadre de ce projet.

Sauf en ce qui concerne les amendements spécifiques apportés par le présent document, l'Accord reste en stricte application.

4. Add paragraph 12 to Annex A as follows:

"12. English Language Training. Whenever possible, instruction in English will be provided in Mali due to the relatively lower cost of such training. Only in exceptional cases will English instruction be provided in the United States.

Candidates selected for long-term training in the U.S. will be required to pass an English language examination, achieving a score which indicates an ability to successfully pursue the training objectives envisaged (for example, 75% on the Michigan Test), before departing for the United States.

In addition, English language instruction will be provided in Mali for a small number of selected individuals who have continuous need for English in their work and demonstrate a strong desire and ability to learn English.

All participants taking English language instruction will be required to attend at least 85% of the scheduled class instruction, complete all written assignments and pass an examination at least every three months demonstrating an acceptable level of progress."

5. Add paragraph 13 to Annex A as follows:

"13. The Grantee agrees that special efforts will be made to propose women as candidates for training under this project."

Except as specifically amended hereby, the Agreement remains in full force and effect.

EN FOI DE QUOI, le Gouvernement de la République du Mali et les Etats-Unis d'Amérique, chacun agissant par l'intermédiaire de son représentant dûment agréé, ont fait signer ce Premier Amendement en leurs noms et l'ont fait remettre à la date de l'année susmentionnée.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of the Republic of Mali and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this First Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and year above written.

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI

Par : _____

Théophile Sangaré

Titre : Directeur Général de la Coopération Internationale

THE UNITED STATES OF AMERICA

By : _____

Ronald D. Levin

Title: Directeur, USAID

THIS IS A TRUE COPY OF THE SIGNED ORIGINAL

Affectation: 72-11X1012
Allocation : 812-60-688-00-69-01

Appropriation: 72-11X1012
Allotment : 812-60-688-00-69-01

PLAN FINANCIER DU PROJET · ANNEXE B
PROJECT FINANCIAL PLAN · ANNEX B

	Année Budgétaire 1979 Fiscal Year 1979	Année Budgétaire 1980 Fiscal Year 1980	Total à ce Jour Total to Date
A. Formation à long terme / Long term Training	266,989	258,000	524,989
(I) Fonds nécessaires pour la continuation du programme AMDP / Necessary Funds for AMDP Program Continuation	I05,355	-	I05,355
Cheickna Touré	5,424	-	5,424
(2) Nouveaux Départs (Sélection I979) / New Starts (I979 Selection)			
Idrissa Traoré	I7,420	22,200	39,620
Birama Sidibé	I7,420	20,II5	37,535
J.Zatié Koné	I7,420	20,II5	37,535
S.Mahamadou Cissé	47,2I5	-	47,2I5
Kassoum Sidibé	47,2I5	-	47,2I5
Diam Youssouf Thiam	-	47,2I5	47,2I5
M. Lamine Sy	-	47,2I5	47,2I5
Moctar Sidi Traoré	9,520	6,9I0	I6,430
Mamadou Baba Touré	-	50,000	50,000
(3) Nouveaux Départs (à sélectionner) / New Starts (to be selected)			
International Tax Program, Harvard	-	22,II5	22,II5
Mason Program, Harvard	-	22,II5	22,II5
B. Formation à court terme / Short term Training	33,0II	37,000	70,0II
(I) Séminaire sur la Science de l'Info. / Science Information Seminar	2,300	-	2,300
(2) Séminaire sur la Politique Agr. (2) / Agricultural Policy Seminar (2)	I3,680	I4,000	27,680
(3) Séminaire sur le Management (2) / Management Seminar (2)	9,03I	I0,000	I9,03I
(4) Formation en Anglais / English Training	8,000	I0,000	I8,000
(5) Autres Programmes / Other Programs	-	3,000	3,000
TOTAL GENERAL / GRAND TOTAL	$300,000	$295,000	$595,000

NB: Les montants prévus au budget pour les programmes de formation individuels peuvent être ajustés pourvu que le montant total ne soit pas dépassé.

Note: Budgeted amounts for individual training programs may be adjusted, provided that the total amount is not exceeded.